

LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD THE UNIVERSITY OF ALCALÁ, WORLD HERITAGE	19
LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ, PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD. PATRIMONIO CULTURAL UNIVERSAL THE UNIVERSITY OF ALCALÁ, WORLD HERITAGE. UNIVERSAL CULTURAL PATRIMONY Javier Rivera Blanco	19
LA UNIVERSIDAD EN LA CIUDAD DE ALCALÁ DE HENARES: CENTRO HISTÓRICO THE UNIVERSITY IN THE CITY OF ALCALÁ DE HENARES: HISTORIC CENTRE Ernesto Echeverría Valiente	37
EL NUEVO CAMPUS UNIVERSITARIO THE NEW UNIVERSITY CAMPUS Pilar Chías Navarro	49
LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ EN LA PROVINCIA DE GUADALAJARA THE UNIVERSITY OF ALCALÁ IN THE PROVINCE OF GUADALAJARA Fernando da Casa Martín - Andrés García Bodega	59
LA RESTAURACIÓN Y CONSERVACIÓN DE LOS EDIFICIOS UNIVERSITARIOS THE RESTORATION AND CONSERVATION OF THE UNIVERSITY BUILDINGS Carlos Clemente San Román - José Luis de la Quintana Gordon	71
LINGÜA Y LITERATURA EN LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ LANGUAGE AND LITERATURE IN THE UNIVERSITY OF ALCALÁ Manuel Pérez Jiménez	93
LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ Y EL "FUTURO DE CISNEROS" THE UNIVERSITY OF ALCALÁ AND THE "FUTURE OF CISNEROS" Jaime Contreras Contreras	113
ALCALÁ DE HENARES, CAMPUS HISTÓRICO ALCALÁ DE HENARES, HISTORIC CAMPUS	129
1. MANZANA FUNDACIONAL CISNERIANA - FOUNDATIONAL CISNERIAN BLOCK	136
1.1. COLEGIO MAYOR DE SAN ILDEFONSO. Rectorado GREATER COLLEGE OF ST. ILDEPHONSE. Rectorate	138
1.2. CAPILLA DE SAN ILDEFONSO. Patio y antigua casa de la Rectoría CHAPEL OF ST. ILDEPHONSE. Quadrangle and former Rector's House	140
1.3. PATIO DE FILÓSOFOS O DE CONTINUOS QUADRANGLE OF THE PHILOSOPHERS OR "DE CONTINUOS"	142
1.4. COLEGIO TRILINGÜE. Paraninfo TRILINGUAL COLLEGE. Paraninfo (Assembly Hall)	144
1.5. COLEGIO DE SAN PEDRO Y SAN PABLO. Gerencia COLLEGE OF ST. PETER AND ST. PAUL. Administration	146
1.6. COLEGIO DE SANTA CATALINA O DE ARTISTAS Y FÍSICOS. Consejo de Estudiantes COLLEGE OF ST. CATHERINE OR OF ARTISTS AND PHYSICISTS. Student Council	148
1.7. COLEGIO DE SANTO TOMÁS. Centro Internacional de Formación Financiera (CIFF), Sociedad de Condueños COLLEGE OF ST. THOMAS. CIFF, Society of Co-owners	150
1.8. HOSPEDERÍA DEL COLEGIO MAYOR. Servicios Generales COLLEGE HOSTEL. General Services	152
2. COLEGIO DE SAN NICOLÁS DE TOLENTINO O DE LOS TRINITARIOS DESCALZOS. Centro de Lenguas Extranjeras, Inst. Universitario de Investigación en Estudios Norteamericano Benjamin Franklin e Inst. de Estudios Latinoamericanos COLLEGE ST. NICOLAS OF TOLENTINO, OR OF "TRINITARIOS DESCALZOS". Modern Languages Centre, Benjamin Franklin University Research Institute of North American Studies and Institute of Latin American Studies	154

3. COLEGIO DE SAN CIRIACO Y SANTA PAULA O DE MÁLAGA. Facultad de Filosofía y Letras: Estudios de Historia y Doble Grado en Humanidades COLLEGE OF ST CYRIAC AND ST PAULA, OR OF MÁLAGA. Faculty of Philosophy and Letters: History and joint degree in Humanities	156
4. COLEGIO DE SAN JOSÉ O DE LOS CARACCIOLOS. Facultad de Filosofía y Letras: Estudios Hispánicos, Estudios Ingleses, Lenguas Modernas y Traducción COLLEGE OF ST. JOSEPH, OR OF "CARACCIOLOS". Faculty of Philosophy and Letters: Hispanic Studies, English Studies, Modern Languages and Translation	158
5. LA GALERA E IGLESIA DE SAN CIRILO. Aulario María de Guzmán, Archivo Universitario "LA GALERA" AND ST. CYRIL'S CHURCH. Lecture Room Building "María de Guzmán", University Archive	160
6. COLEGIO DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN O CARMEN CALZADO. Escuela de Arquitectura COLLEGE OF OUR LADY "DEL CARMEN CALZADO" OR OF CARMEN CALZADO. School of Architecture	162
7. COLEGIO MÁXIMO DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS O DE JESUITAS. Facultad de Derecho "COLEGIO MÁXIMO DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS" OR OF "JESUITS". Faculty of Law	164
8. COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE PAULA Y DE SANTA ANA O DE MÍNIMOS, Facultad de Ciencias Económicas, Empresariales y Turismo: Estudios de Económicas y Empresariales COLLEGE OF ST. FRANCIS OF PAULA AND OF ST. ANA, OR OF "MÍNIMOS". Faculty of Economic and Business Sciences and Tourism Sciences: Economics and Business Studies	166
9. COLEGIO DE SAN BASILIO MAGNO O DE LOS BASILIOS. Vicerrectorado de Extensión Universitaria: Escuela de Artes COLLEGE OF ST. BASIL THE GREAT, OR OF THE BASILS. Vice-Rectorate of University Outreach: School of Arts	168
10. COLEGIO DE SAN PATRICIO O DE LOS IRLANDESES. Alcalingua COLLEGE OF ST. PATRICK, OR THE IRISH COLLEGE. Alcalingua	170
11. COLEGIO DE SANTA MARÍA DE LA REGLA Y DE LOS SANTOS JUSTO Y PASTOR O DE LEÓN. Escuela de Posgrado COLEGIO DE ST. MARY OF "LA REGLA" AND OF THE SAINTS JUSTO AND PASTOR, OR OF "LEÓN". Postgraduate School	172
12. PALACETE LAREDO. Centro Internacional de Estudios Históricos Cisneros LAREDO PALACE. Cisneros International Centre for Historical Studies	174
13. COLEGIO DE SANTA MARÍA DE JESÚS O DE LA TRINIDAD CALZADA. Archivos del Movimiento Obrero: Fundación Pablo Iglesias, Fundación Francisco Largo Caballero y Fundación Indalecio Prieto COLLEGE OF ST. MARY OF JESUS, OR OF THE "TRINIDAD CALZADA". Workers' Movement Archive: Pablo Iglesias Foundations, Francisco Largo Caballero Foundation and Indalecio Prieto Foundation	176
14. CASA DE LA CALZONERA. Fundación General de la Universidad de Alcalá HOUSE OF THE "CALZONERA". University of Alcalá General Foundation	179
15. CUARTEL DEL PRÍNCIPE DE ASTURIAS. Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación – Biblioteca THE PRINCE OF ASTURIAS BARRACKS. Learning and Research Resource Centre – Library	180

ALCALÁ DE HENARES, CAMPUS CIENTÍFICO-TECNOLÓGICO. Morfología y paisaje ALCALÁ DE HENARES, SCIENCE AND TECHNOLOGY CAMPUS. Morphology and Landscape	185
--	-----

16. ESCUELA POLITÉCNICA SUPERIOR ADVANCED POLYTECHNIC SCHOOL	190
17. FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD, Estudios de Medicina y Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, FACULTY OF HEALTH SCIENCES. Medicine and Sciences of Physical Activity and Sport	192
18. FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD, Estudios de Enfermería y de Fisioterapia FACULTY OF HEALTH SCIENCES. Nursing and Physiotherapy	194
19. TORRE DE CONTROL. Servicios Informáticos CONTROL TOWER. Computer Services	195
20. FACULTAD DE FARMACIA FACULTY OF PHARMACY	196
21. FACULTAD BIOLÓGICA, CIENCIAS AMBIENTALES Y QUÍMICA, Estudios de Biología FACULTY OF BIOLOGY, ENVIRONMENTAL SCIENCES AND CHEMISTRY: Biology	198
22. FACULTAD BIOLÓGICA, CIENCIAS AMBIENTALES Y QUÍMICA, Estudios de Ciencias Ambientales FACULTY OF BIOLOGY, ENVIRONMENTAL SCIENCES AND CHEMISTRY: Environmental Sciences	200
23. FACULTAD BIOLÓGICA, CIENCIAS AMBIENTALES Y QUÍMICA, Estudios de Química FACULTY OF BIOLOGY, ENVIRONMENTAL SCIENCES AND CHEMISTRY: Chemistry	202

24. PLANTA PILOTO DE QUÍMICA FINA FINE CHEMICAL PILOT PLANT	204
25. BIOLOGÍA CELULAR Y GENÉTICA CELL BIOLOGY AND GENETICS	206
26. CENTRO DE ISÓTOPOS RADIOACTIVOS RADIOACTIVE ISOTOPES STORAGE CENTRE	208
27. ALMACÉN DE GASES Y RESIDUOS GAS AND RESIDUES STORE	210
28. INSTALACIONES DEPORTIVAS SPORTS FACILITIES	212
29. CIUDAD RESIDENCIAL UNIVERSITARIA UNIVERSITY RESIDENTIAL VILLAGE	214
30. ANTIGUO HANGAR DEL AERÓDROMO MILITAR DE BARBERÁN Y COLLAR FORMER BARBERÁN Y COLLAR MILITARY AERODROME HANGAR	216
31. CAMINO DE LOS ESTUDIANTES STUDENTS' WALK	218
32. REAL JARDÍN BOTÁNICO JUAN CARLOS I - JUAN CARLOS I ROYAL BOTANICAL GARDEN	220
32.1. FLORA MUNDIAL. El jardín taxonómico - WORLD FLORA, the taxonomical garden	222
32.2. FLORA IBÉRICA. El arboreto - IBERIAN FLORA, the arboretum	223
32.3. FLORA REGIONAL - REGIONAL FLORA	224
32.4. COLECCIONES ESPECIALES - SPECIAL COLLECTIONS	226
32.5. LAS ZONAS VERDES DEL CAMPUS CIENTÍFICO-TECNOLÓGICO Y EDIFICACIONES - SCIENCE AND TECHNOLOGY CAMPUS GREENS AND BUILDINGS	228
33. EDIFICIOS DE OTRAS INSTITUCIONES - BUILDINGS BELONGING TO OTHER INSTITUTIONS	
33.1. PARQUE CIENTÍFICO - TECNOLÓGICO TECNOALCALÁ - TECNOALCALÁ SCIENTIFIC AND TECHNOLOGYCALL PARK	230
33.1.1. LOGYTEL S.L. SEDE I+D - LOGYTEL S.L. I+D HEADQUARTERS	232
33.1.2. INMUNOTEK: CENTRO DE PRODUCCIÓN DE ALERGÉNICOS E I+D EN ALERGINIA E INMUNOLOGÍA INMUNOTEK: CENTRE OF ALLERGEN PRODUCTION AND RESEARCH AND DEVELOPMENT IN ALLERGIES AND IMMUNOLOGY	233
33.2. CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS, INSTITUTO CAJAL UPPER SCIENTIFIC RESEARCH BOARD, CAJAL INSTITUTE	234
33.3. INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL - NATIONAL GEOGRAPHICAL INSTITUTE	235
33.4. HOSPITAL UNIVERSITARIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS - PRINCE OF ASTURIAS UNIVERSITY TEACHING HOSPITAL	236
33.5. RESIDENCIA GINER DE LOS RÍOS - GINER DE LOS RÍOS RESIDENCE	238
33.6. BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA - HEADQUARTERS OF THE NATIONAL LIBRARY OF SPAIN IN ALCALÁ	240

CAMPUS DE GUADALAJARA CAMPUS OF GUADALAJARA	243
--	-----

34. IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LOS REMEDIOS. Paraninfo de la Universidad en Guadalajara CHURCH OF OUR LADY OF THE REMEDIES. "Paraninfo" (Assembly Hall) of the University's Guadalajara site	246
35. FACULTAD DE EDUCACIÓN - FACULTY OF EDUCATION	248
36. EDIFICIO MODULAR. Facultad de Filosofía y Letras: Estudios de Comunicación Audiovisual, Lenguas Modernas y Traducción - MODULAR BUILDING. Faculty of Philosophy and Letters: Audiovisual Communication, Modern Languages and Translation	250
37. EDIFICIO MULTIDEPARTAMENTAL. Escuela de Arquitectura: Estudios de Ciencia y Tecnología de la Edificación, Facultad de Ciencias Económicas, Empresariales y Turismo: Estudios de Turismo MULTIDEPARTAMENTAL BUILDING. SCHOOL OF ARCHITECTURE: Building Science and Technology; Faculty of Economic and Business Sciences and Tourism: Tourism	252
38. CASA DEL DONCEL Y HOSPEDERÍA DE PORTA COELI. Sigüenza HOUSE OF THE "DONCEL" AND "PORTA COELI" HOSTEL. Sigüenza	254
39. PALACIO DUCAL DE PASTRANA. Centro Medioambiental de Investigación DUCAL PALACE OF PASTRANA. Environmental Research Centre	256

40. LAS COLECCIONES DE ARTE MUEBLE DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ THE UNIVERSITY OF ALCALÁ'S COLLECTIONS OF MOVEABLE ART	260
41. MUSEO LUIS GONZÁLEZ ROBLES LUIS GONZÁLEZ ROBLES MUSEUM	264
42. COLECCIÓN DE HUMOR GRÁFICO GRAPHIC HUMOUR COLLECTION	268
43. ARTES DE LA ARQUITECTURA: VIDRIERAS, ARTESONADOS, YESERÍAS, ESCULTURA, PINTURA MURAL ARCHITECTURAL ARTS: STAINED GLASS, COFFERED CEILINGS, PLASTER MOULDINGS, SCULPTURE, MURALS	270
44. PATRIMONIO CIENTÍFICO. TECNOLOGÍA, MAQUINARIAS Y EXPERIMENTACIÓN SCIENTIFIC PATRIMONY. TECHNOLOGY, MACHINES AND EXPERIMENTATION	278
44.1. Industria farmacéutica, colecciones de medicamentos Pharmaceutical Industry Collection	280
45. PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO BIBLIOGRAPHIC PATRIMONY	282
46. PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO ARCHAEOLOGICAL PATRIMONY	284
47. PATRIMONIO INMATERIAL IMMATERIAL PATRIMONY	286
48. CLAUSTRO DE LAS ARTES ARTS CLOISTER	288

BIBLIOGRAFÍA
BIBLIOGRAPHY

290

AUTORES DE TEXTOS E IMÁGENES
AUTHORS OF TEXTS AND IMAGES

297

DISTINCIONES Y PREMIOS OTORGADOS A LA RECUPERACIÓN DEL PATRIMONIO
DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
PRIZES AND AWARDS GIVEN TO THE RECOVERY OF UNIVERSITY OF ALCALÁ'S HERITAGE

299